



Venezia, Isola di San Giorgio Maggiore
3 novembre 2023, ore 17.00, Sala del Soffitto

Fondazione Giorgio Cini conferisce il X Premio Benno Geiger per la Traduzione Poetica

I vincitori della X edizione del celebre Premio sono Andrea Landolfi, per *Nel centro d'ogni cosa* di Hugo Von Hofmannsthal, (Del Vecchio Editore) e Stefano Pradel per il "Premio Giovane Traduttore" con *Noi non c'eravamo* di Jordi Doce (Passigli Editori). Assegnate anche due menzioni speciali e la borsa di studio trimestrale.

Sono **Andrea Landolfi** e **Stefano Pradel** i traduttori che **venerdì 3 novembre 2023 alle ore 17.00** riceveranno, nel corso di una cerimonia nella Sala del Soffitto, il **Premio per la Traduzione Poetica "Benno Geiger" 2023**. In questa decima edizione del premio, indetto nel 2014 in memoria del letterato austriaco Benno Geiger, sono state 51 le opere presentate da 39 case editrici, con traduzioni da inglese, francese, spagnolo, tedesco, russo, portoghese, latino, serbo-croato, armeno e neogreco. Una conferma della vivacità del campo editoriale nonché di un'attenzione sempre crescente verso l'iniziativa promossa dalla Fondazione Giorgio Cini.

Andrea Landolfi vince con la traduzione dell'opera *Nel centro d'ogni cosa* di **Hugo Von Hofmannsthal**, Del Vecchio Editore, con un premio del valore di 4.000 euro, mentre **Stefano Pradel** riceve il premio destinato ai giovani traduttori di 1.000 euro per *Noi non c'eravamo* di **Jordi Doce**, Passigli Editori.

La giuria ha segnalato, inoltre, **Valentina Di Rosa** per la traduzione di *Le parole non dormono* di **Durs Gruenbein** (Crocetti Editore) e **Fabio Pusterla** per *Pensieri sotto le nuvole* di **Philippe Jaccottet** (Marcos y Marcos).

Durante la cerimonia verrà inoltre assegnata **la borsa di studio residenziale di tre mesi a Federica Barboni**, selezionata all'unanimità dalla commissione da una rosa di sette candidature, che lavorerà al progetto di ricerca *Baudelaire e la cultura francese negli anni del Futurismo: la mediazione di Gustavo Botta*. Il progetto prevede la consultazione del Fondo Botta, del Fondo Valeri e del Fondo Geiger, custoditi presso la Biblioteca della Fondazione Giorgio Cini.

Nella stessa occasione verranno pubblicati i nuovi bandi per il 2024: il **Bando del Premio per la Traduzione Poetica** e il **Bando per una borsa di studio residenziale trimestrale**. Potranno concorrere al Premio per la Traduzione Poetica le traduzioni italiane di opere poetiche da lingue occidentali antiche, medievali e moderne apparse negli ultimi due anni e regolarmente in commercio. Potranno partecipare al bando per una Borsa trimestrale residenziale dottorandi italiani e internazionali con progetti di ricerca in ambito letterario, da svolgere presso la Fondazione Giorgio Cini.

La giuria del Premio Geiger, presieduta dal professor Francesco Zambon, è formata da scrittori, critici, docenti universitari ed esperti di traduzione - quali Elena Agazzi, Franco Buffoni, Snežana Milinković, Alessandro Niero, Pietro Taravacci.



La cerimonia del 3 novembre sarà introdotta dal professor Alessandro Niero che terrà una prolusione sul tema della traduzione.

Premio “Benno Geiger”. La Fondazione Giorgio Cini ha istituito nel 2014 il premio internazionale di traduzione poetica in memoria di Benno Geiger, per volontà testamentaria della figlia Elsa Geiger Ariè (all’anagrafe Elisabetta Paolina Geiger), con la finalità di valorizzare e studiare il fondo letterario del padre, da lei stessa donato alla Fondazione alla fine degli anni ’70. Il fondo, da allora conservato sull’Isola di San Giorgio Maggiore, comprende vari materiali: lettere, pubblicazioni, fotografie, bozze, appunti. La parte più consistente sono le lettere che Benno Geiger scambiò nel corso della sua vita con oltre 500 corrispondenti autorevoli: da Hofmannsthal a Rilke, da Kokoschka a Bernard, da Perosi a Bossi, da Pascoli a Borgese e Comisso. Alle lettere si aggiungono alcune pubblicazioni di Geiger, manoscritti preparatori delle sue traduzioni in tedesco di Dante, Petrarca e Pascoli, corrispondenza con gli editori e altro materiale minore. La Fondazione custodisce un ritratto di Benno Geiger dipinto da Emile Bernard, anch’esso dono della figlia Elsa.

Ingresso libero fino esaurimento posti disponibili (per informazioni premiogeiger@cini.it).

Informazioni per la stampa:
Fondazione Giorgio Cini onlus
Ufficio Stampa
tel. +39 041 2710280
fax +39 041 5238540
email: stampa@cini.it
www.cini.it/press-release